

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

# WELDING

# Journal

EN ESPAÑOL

Noviembre 2010 — Otoño



- Juntas con soldadura fuerte o blanda

- Reparaciones submarinas

- Soldadura ferroviaria

Además: Consejos para mejorar los arranques de arco de GTAW • Proyecto de unidades habitacionales para Haití • Nuevos productos

# CONTENIDO

Noviembre 2010 — Otoño •  
Tomo 3 • Número 3

Sitio Web [www.aws.org](http://www.aws.org)

## WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

### Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*  
Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*  
Editor Asociado *Howard M. Woodward*  
Editora Asociada *Kristin Campbell*  
Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

### Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*  
Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

### Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*  
Agente de Ventas *Lea Garrigan Badwy*  
Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

### American Welding Society

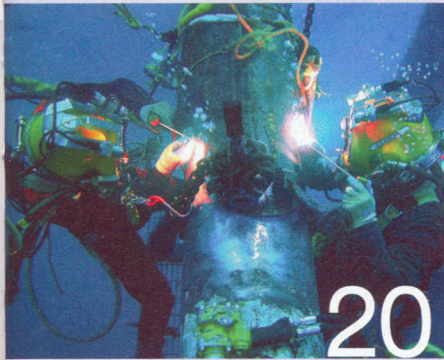
550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126  
(305) 443-9353

### Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair  
*Hobart Brothers Co.*  
S. Bartholomew, Vice Chair  
*ESAB Welding & Cutting Prod.*  
J. D. Weber, Secretary  
*American Welding Society*  
D. Brown, *Weiler Brush*  
J. Deckrow, *Hypertherm*  
D. DeCorte, *RoMan Mfg.*  
J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*  
D. Levin, *Airgas*  
E. C. Lipphardt, *Consultant*  
J. Mueller, *Thermadyne Industries*  
J. F. Saenger Jr., *Consultant*  
S. Smith, *Weld-Aid Products*  
D. Wilson, *Wilson Industries*  
P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*  
J. C. Bruskotter, Ex Off., *Bruskotter Consulting Services*  
H. Castner, Ex Off., *Edison Welding Institute*  
L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*  
S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*  
E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*  
R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*  
R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*



## Artículos



**20** Opciones para hacer reparaciones bajo el agua a plataformas ultramarinas  
Vientos con la fuerza de un huracán y el embate de las olas han causado grandes daños a las plataformas ultramarinas haciendo forzosa una revisión a las estrategias de reparaciones subacuáticas.  
POR W. JACK COUCH



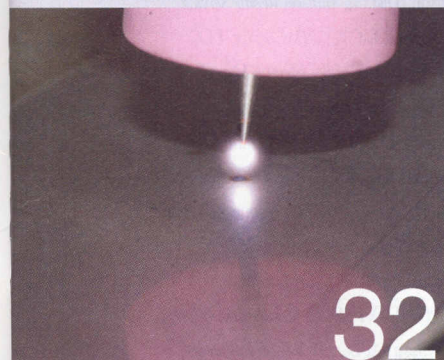
**27** Soldadura ferroviaria: estrictamente regulada por seguridad  
Los ferrocarriles son vitales para nuestra infraestructura, y la soldadura juega un papel clave para que se mantengan en movimiento.  
POR Mike Untermyer

**30** Consejos para producir juntas resistentes hechas con soldadura fuerte o blanda  
Usando cinco pasos fáciles de entender, se pueden obtener mejores conexiones para juntas más confiables.  
POR GREG MITCHELL

**32** Consejos para mejorar los arranques de arco de GTAW  
Propiciar arranques de arco positivos y consistentes, así como mantener la estabilidad del arco dependen del control de las variables.  
POR JOHN LUCK



**36** Hogares para Haití  
AWS está trabajando con la Give Love Foundation (Fundación Da Amor), y una escuela de soldadura de Miami para construir unidades habitacionales con contenedores de acero para envío de cargamentos.  
POR K. CAMPBELL Y H. WOODWARD



## Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 10 Preguntas y Respuestas  
Resistencia (RWMA)
- 14 Nuevos Productos
- \*18 Tecnología
- 40 Nueva Literatura
- 46 Índice de Anunciantes

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del Welding Journal en español pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (\*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: foto cortesía de TurboTorch®, una marca de Thermadyne®.